



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**D-95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-780**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium bvba  
 Posthoornstraat 13/1  
 3582 Koersel  
 Belgium  
 T +32 011 24 25 60  
 F +32 011 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Brasil  
 Rua Neuza 216  
 Diadema-Sao Paulo  
 Cep 09941-640  
 Brazil  
 T +55 11 3201 1188  
 F +55 11 3201 1185  
 sac@medibrasil.com  
 www.medibrasil.com

medi Danmark ApS  
 Vejlegardsvej 59  
 2665 Vallensbæk Strand  
 Denmark  
 T +45 46 55 75 69  
 F +45 70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medidanmark.dk

medi Bayreuth España SL  
 C/Canigó 2 – 6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34 93 260 04 00  
 F +34 93 260 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33 1 48 61 76 10  
 F +33 1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1371 0090  
 F +36 1371 0091  
 info@medi-hungary.hu  
 www.medi-hungary.hu

medi Medical Support Sdn Bhd  
 medi representative office Asia  
 Unit No. B-2-19, Block B, No.2,  
 Jalan PJU 1A/7A  
 Oasis Ara Damansara, PJU 1A,  
 47301 PETALING JAYA  
 Selangor Darul Ehsan  
 Malaysia  
 T: +6 03 7832 3591  
 F: +6 03 78323921  
 info@medi-asia.com  
 www.medi-asia.com

medi Middle East  
 P. O. Box: 109307  
 Abu Dhabi  
 United Arab Emirates  
 T +971 2 6429201  
 F +971 2 6429070  
 info@mediuae.ae  
 www.mediuae.ae

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31 76 57 22 555  
 F +31 76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 Zygmunt Starego 26  
 44-100 Gliwice  
 Poland  
 T+48 32 230 60 21  
 F+48 32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua Eugénio de Castro Rodrigues, nº2  
 1700-184 Lisboa  
 Portugal  
 T +351 21 843 71 60  
 F +351 21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LRC  
 Business Park "Rumyantsevo"  
 Rumyantsevo, Build. 1  
 Leninsky Township  
 142784 Moscow Region  
 Russia  
 T +7 495 229 04 58  
 F +7 495 229 04 58  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi UK Ltd.  
 Plough Lane  
 Hereford HR4 OEL  
 United Kingdom  
 T +44 1432 37 35 00  
 F +44 1432 37 35 10  
 enquiries@mediuk.co.uk  
 www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
 Tankova Str. 8, office 35  
 Business-center "Flora Park"  
 Kiev 04112  
 Ukraine  
 T +380 44 591 1163  
 F +380 44 455 6181  
 office@medi.ua  
 www.medi.ua

medi USA L.P.  
 6481 Franz Warner Parkway  
 Whitsett, N.C. 27377-3000  
 USA  
 T +1 336 4 49 44 40  
 F +1 888 5 70 45 54  
 orders@mediusa.com  
 www.mediusa.com



# medi Easy sling

## Schulter-Immobilisations-Orthese Shoulder immobilisation support Écharpe d'immobilisation Soporte inmovilizador de hombro

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanna kilavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Інструкція з використання.

### Wichtige Hinweise

Das Produkt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird sie für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker. Tragen Sie die Orthese nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

### Important notes

This product is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the brace over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

### Remarques importantes

L'orthèse est destinée à usage individuel. Si elle est utilisée pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les produits médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas l'orthèse sur des plaies ouvertes. Ne portez l'orthèse qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

### Advertencia importante

La ortesis está fabricada para ser utilizada por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el dispositivo sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

### Indicações importantes

A ortótese está indicada para uso apenas num só paciente. Se for utilizada para o tratamento de mais de um doente, prescreve a responsabilidade do fabricante do produto, nos termos da Legislação sobre Produtos Médicos. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use a ortótese sobre feridas abertas e utilize-a apenas sob instruções do médico.

### Avvertenze importanti

L'ortesi è fatta per l'uso esclusivo di un singolo paziente. Qualora essa fosse venga usata per il trattamento di più di un paziente, decade automaticamente la responsabilità del produttore, secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi sui prodotti medicali. Nel caso in cui, durante l'uso, sopraggiungano dolori intensi o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico specialista o il tecnico ortopedico. Non applicare l'ortesi su ferite aperte e seguire sempre le istruzioni del medico.

### Belangrijke aanwijzingen

De orthese is gemaakt voor gebruik voor enkel één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag de orthese niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

### Vigtige oplysninger

Produktet er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddel Lovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist. Anbring ikke ortosen oven på åbne sår og brug kun ortosen efter forudgående lægelig vejledning.

### Viktiga råd

Ortosen skall endast användas av en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av ortosen, skall detta genast avtas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker. Bär inte ortosen på öppna sår och bara på läkarens ordination.

### Důležité informace

Ortēza je určena pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ji používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovatel výrobcem ve smyslu zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepříjemné bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopěda. Ortēzu nenoste na otevřených ranách a používejte ji jen podle předchozího lékařského návodu.

### Važna upozorenja

Ortoza je izrađena za upotrebu isključivo jednom pacijentu. Ako se ista koristi za liječenje više od jeden pacijent prestaje jamstvo za proizvod proizvođača u smislu Zakona o medicinskim proizvodima. Ako se bol i osjećaj nelagodice pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika. Nemojte nositi ortozu na otvorenim ranama i samo uz prethodnu medicinsku uputnicu.

### Важные замечания

Изделие предназначено только для индивидуального использования. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

### Önemli uyarı

Ürün yalnızca bir hastada kullanılmı için tasarlanmıştır. Ortezin birden fazla hastada kullanılması halinde, üretici firmanın sorumluluğu tıbbi ürünler kanununa istinaden sona erer. Kullanım esnasında aşırı ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekiminize ya da ortopedi teknikerinize başvurunuz. Ortezi açık yaralar üzerinde taşımayınız ve sadece önceden yapılan tıbbi açıklamalardan sonra kullanınız.

### Wažne wskazówki

Orteza przeznaczona/y jest do użytku tylko i wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania ortozy do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża bandaż należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić ortozy na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

### Σημαντικές υποδείξεις

Η ὀρθωση χρησιμοποιείται για ἓναν κα μοναδικό ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, κ χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

### Fontos útmutatások

Az ortézis kizárólag egy beteg kezelésére készült. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékzavartosságá. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai kötszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

### Важливі вказівки

Виріб призначений тільки для використання на пацієнті. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.



E010557/07.2014

medi. I feel better.



4 046114 150493 1



1



2



Anlegeanleitung als Video

## medi Easy sling

### Zweckbestimmung

Die medi Easy sling ist eine Schulterimmobilisationsorthese. Das Produkt ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung der Schulter einzusetzen und nur für den Gebrauch bei intakter Haut bestimmt.

### Indikationen

- Postoperativ nach Rotatorenman-schettennaht
- Nach Schulterstabilisierung
- Nach ACG-Konstruktion
- Nach Schulterprothese
- Nach Osteosynthese
- Konservative Frakturversorgung

### Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt

### Anziehanleitung

Legen Sie den Schultergurt über den Nacken, so dass beide Enden gleich lang sind. Legen Sie ein Ende des Gurtes um das Handgelenk und kletten es fest. Nun legen sie das andere Ende des Gurtes um den Unterarm und kletten es ebenfalls fest. So sollte das Produkt tagsüber getragen werden. (Bild 1)

Nachts legen Sie den breiten Hüftgurt um den Bauch und schließen ihn. Der Schultergurt kann nun mittels der beigefügten Klettstreifen am Hüftgurt fixiert werden. (Bild 2)

Bei Nackenschmerzen kann die Gurtung auch analog Bild 3 gelegt werden.

### Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

### Materialzusammensetzung

Polyamid

### Garantie / Gewährleistung

Liegen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

### Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

# medi Easy sling

## Intended purpose

The medi Easy sling is a shoulder joint support. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the shoulder and only on intact skin.

## Indications

- Postoperative after rotator cuff suture
- After shoulder stabilisation
- After acromioclavicular construction
- After shoulder prosthesis
- After osteosynthesis
- Conservative care of fractures

## Contraindications

None known at present.

## Instructions for wear

Place the shoulder strap over the neck in such a way that both ends are of equal length. Wrap one end of the strap around your wrist and fasten it tightly. Now wrap the other end of the strap around your forearm and also fasten it tightly. This is how the product should be worn during the day. (Image 1)

At night, wrap the wide waist strap around your stomach and tie it. The shoulder strap can now be attached to the waist strap using the Velcro attached. (Image 2)

In case of neck pain, please wear the support as shown in image 3.

## Care instructions

Velcro fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



## Storage instructions

Keep the product in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.

## Material composition

Polyamide

## Warranty / contractual guarantee

Consistent with legal guidelines.

## Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

## Your medi team

Wishes you a speedy recovery!

# medi Easy sling

## Définition des objectifs

La medi Easy sling est une bandage d'immobilisation. Le produit doit être ajusté parfaitement sur l'épaule et seulement sur une peau saine.

## Indications

- Post-opératoire après suture de la coiffe des rotateurs
- Après stabilisation de l'épaule
- Après rétablissement acromioclaviculaire
- Après prothèse de l'épaule
- Après ostéosynthèse
- Traitement conservatoire de fracture

## Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

## Instructions de mise en place

Passez la sangle d'épaule par-dessus la nuque, afin que les deux bouts soient de même longueur. Placez un bout de la sangle autour du poignet, et collez-le fermement. Ensuite, placez l'autre bout de la sangle autour de l'avant-bras, et collez-le également fermement. Ainsi, vous pouvez porter l'écharpe durant la journée. (Photo 1)

Pour la nuit, placez la large sangle de hanche autour du ventre avant de la fermer. Vous pouvez maintenant fixer la sangle d'épaule à la sangle de hanche à l'aide des bandes collantes fournies. (Photo 2)

En cas de douleur cervicale, vous pouvez porter l'écharpe comme la description de la photo 3.

## Conseils d'entretien

Les bandes Velcro doivent être fermées pour le lavage. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



## Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et ne l'exposez pas à la lumière du jour directe.

## Composition du matériel

Polyamide

## Garantie

Les conditions de garantie se situent dans le cadre des dispositions légales.

## Recyclage

Vous pouvez éliminer le produit avec les ordures ménagères.

## Votre équipe medi

Vous souhaitez un prompt rétablissement!

# medi Easy sling

## Finalidad

medi Easy sling es una vendaje para la inmovilización del hombro. El producto solamente puede ser utilizado exclusivamente para uso ortopédico en el hombro y en piel intacta.

## Indicaciones

- Posoperatorio tras una sutura del manguito de los rotadores
- Tras una estabilización del hombro
- Tras una reconstrucción de la articulación acromioclavicular
- Tras una prótesis de hombro
- Tras una osteosíntesis
- Tratamiento conservador de una fractura

## Contraindicaciones

No conocidas hasta ahora.

## Instrucciones de colocación

Coloque la correa de hombro por detrás de la nuca de tal forma que ambos extremos sean igual de largos. Pase un extremo de la correa alrededor de la muñeca y fíjelo bien con el velcro. A continuación, pase el otro extremo de la correa alrededor del antebrazo y fíjelo bien con el velcro. Así es como debe llevarse puesto el producto durante el día. (Imagen 1)

Por la noche póngase el cinturón abdominal ancho alrededor del abdomen y ciérrelo. Puede fijar la correa de hombro al cinturón abdominal mediante las tiras de velcro incluidas. (Imagen 2)

En caso de dolor en el cuello, por favor utilizar el cabestrillo como se muestra en la figura nº 3.

## Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de Velcro antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco



## Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

## Composición

Poliamida

## Garantía

Según la normativa legal.

## Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

## Su equipo medi

Le desea una pronta recuperación!

# medi Easy sling

## Finalidade

medi Easy sling é uma faixa de imobilização de braço. Este produto deve ser exclusivamente utilizado para o apoio do ombro em abdução e apenas sobre pele intacta.

## Indicações

- Pós-operatório após sutura do manguito rotador
- Após estabilização do ombro
- Após reconstrução acromio clavicular
- Após prótese do ombro
- Após osteossíntese
- Tratamento conservativo de fracturas

## Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

## Instruções de colocação

Coloque a alça sobre o pescoço, de forma a que as duas extremidades fiquem com o mesmo comprimento. Passe uma das extremidades da alça à volta do pulso e aperte-a bem. Passe em seguida a outra extremidade da alça à volta do antebraço e aperte-a igualmente bem. O suporte deverá ser usado desta forma durante o dia. (figura 1)

À noite, coloque a alça larga da cintura à volta da barriga e aperte-a. A alça ombro pode ser fixa em seguida na alça da cintura por meio das tiras de velcro incluídas. (figura 2)

In caso di dolore al collo, indossare il supporto come mostrato in figura 3.

## Instruções de lavagem

Os fechos de velcro têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos



## Conservação

Conserva o produto em lugar fresco e seco e não o exponha directamente ao sol.

## Composição

Poliamida

## Garantia

Ao abrigo das disposições legais.

## Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

## A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

# medi Easy sling

## Scopo

medi Easy sling è un immobilizzatore della spalla. Il prodotto è destinato esclusivamente ad uso ortopedico della spalla e solo su pelle integra.

## Indicazioni

- Postoperatoria dopo sutura della cuffia dei rotatori
- Dopo stabilizzazione della spalla
- Dopo struttura ACG
- Dopo protesi della spalla
- Dopo osteosintesi
- Supporto conservativo della frattura

## Controindicazioni

Attualmente non note.

## Istruzioni d'uso

Poggiare l'ortesi per spalla sulla nuca in modo che entrambe le estremità siano della stessa lunghezza. Portare un'estremità della cinghia sul polso e chiudere bene le chiusure a Velcro. Poi portare l'altra estremità della cinghia intorno all'avambraccio e chiudere bene le chiusure a Velcro. Così deve essere indossata l'ortesi durante il giorno. (Fig. 1)

Di notte poggiare la fettuccia intorno alla pancia e chiuderla. Adesso l'ortesi per spalla può essere fissata mediante le chiusure a Velcro in dotazione alla fettuccia. (Fig. 2)

In caso di dolore al collo, indossare il supporto come mostrato in fig.3

## Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a Velcro devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco



## Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

## Composizione material

Poliammide

## Garanzia

Coerentemente con le norme vigenti.

## Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

## Il team medi

Le auguro una pronta guarigione!

# medi Easy sling

## Beoogd doel

De medi Easy sling is een bandage voor de schouderimmobilisatie. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt voor orthetische verzorging van de schouder en uitsluitend bij intacte huid.

## Indicaties

- Postoperatief na hechting rotator cuff
- Na schouderstabilisatie
- Na ACG-constructie
- Na schouderprothese
- Na osteosynthese
- Conservatieve fractuurverzorging

## Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

## Aantrekinstructies

Leg de schouderband over de nek, zodat beide uiteinden even lang zijn. Leg een uiteinde van de band rond de pols en hecht het vast. Leg nu het andere uiteinde van de band rond de onderarm en hecht ook dit vast. Het product dient overdag te worden gedragen. (Afbeelding 1)

's Nachts legt u de brede heupband rond de buik en sluit u het. De schouderband kan nu m.b.v. de bijgevoegde kleefstrips aan de heupband worden bevestigd. (Afbeelding 2)

In geval van nekklachten, draag de ondersteuning zoals in figuur 3.

## Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen



## Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

## Materiaalsamenstelling

Polyamide

## Garantie

Situëren zich in het kader van de wettelijke bepalingen.

## Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

## Uw medi team

Wenst u van harte beterschap!



# medi Easy sling

## Formål

medi Easy sling er en bandage til immobilisering af skulderen. Produktet er udelukkende til ortosebehandling af skulderen og kun på intakt hud.

## Indikationer

- Postoperativt efter rotator cuff-operation
- Efter skulderstabilisering
- Efter AC-ledresektion
- Efter implantation af en skulderprotese
- Efter osteosyntese
- Ved opfølgende behandling af knoglebrud

## Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

## Sådan tages bandagen på

Før skulderremmen rundt om nakken, således at begge ender er lige lange. Før den ene ende af remmen rundt om håndledet, og klæb den fast. Før derefter den anden ende af remmen rundt om underarmen, og klæb den fast. Sådan skal produktet anvendes om dagen. (Fig. 1)

Før om natten den brede hofterem rundt om maven, og luk den. Derefter kan skulderremmen fastgøres med den medfølgende velcrostrimmel på hofteremmen. (Fig. 2)

I tilfælde af nakkesmerter kan bandagen bæres som vist på fig. 3.

## Vaskeanvisning

Velcrolukninger skal lukkes inden vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal helst vaskes med medi clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk



## Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

## Materialesammensætning

Polyamid

## Garanti

Følger de lovmæssige bestemmelser.

## Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

## Deres medi Team

Ønsker Dem god bedring!

# medi Easy sling

## Ändamål

medi Easy sling är en Axelimmobilisationsbandage. Produkten skall endast användas vid axelskador. Den skall appliceras mot intakt hud.

## Indikationer

- Postoperativt efter stygn vid rotatorckuffen
- Efter axelstabilisering
- Efter ACG-konstruktion
- Efter axelprotes
- Efter osteosyntes
- Konservativ frakturvård

## Kontraindikationer

Hittills inga kända.

## Användaranvisning

Lägg axelremmen runt nacken, så att båda ändarna är lika långa. Lägg remmens ände runt handleden och förslut. Lägg remmens andra ände runt underarmen och förslut även den. Så bärs produkten under dagen. (Figur 1)

På natten läggs den breda höftremmen runt magen och försluts. Axelremmen kan nu fästas på höftremmen med den medföljande kardborremsan. (Figur 2)

För att avlasta nacken kan produkten appliceras och bäras som visas på bild 3.

## Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvårester kan framkalla hudirritation och materialförlitning. Produkten kan användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas



## Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.

## Materialsammansättning

Polyamid

## Garanti

För garantin resp. reklamationer gäller konsumentköplagen.

## Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.

## Ditt medi Team

Önskar dig god bättring!

# medi Easy sling

## Informace o účelu použití

medi Easy sling je bandáž ke znehybnění ramene. Výrobek je určen výhradně k použití po odborném nasazení na rameno a pouze na nepoškozenou kůži.

## Indikace

- Poperačně po sutuře rotátorové manžety
- Po stabilizaci ramene
- Po akromioklavikulární konstrukci
- Po ramenní protěže
- Po osteosyntéze
- Konzervativní terapie fraktury

## Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

## Návod k nasazení

Ramenní popruh přiložte kolem šíje tak, aby byly oba konce stejně dlouhé. Jeden konec popruhu přiložte kolem zápěstí a pevně ho utáhněte. Nyní přiložte druhý konec popruhu kolem předloktí a rovněž ho pevně utáhněte. Tímto způsobem by měl být výrobek nošen přes den. (obrázek 1)

Na noc přiložte široký bederní popruh kolem břicha a zapněte ho. Ramenní popruh lze nyní pomoci přiložených pásek na suchý zip připevnit k bedernímu popruhu. (obrázek 2)

V případě bolesti krční páteře nosit dle obr. 3.

## Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit



## Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

## Materiálové složení

Polyamid

## Záruka

Jsou v rámci zákonných ustanovení.

## Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

## Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení!

# medi Easy sling

## Namjena

medi Easy sling je ortoza za imobilizaciju ramena. Proizvod je namijenjen isključivo za ortopedsku primjenu na ramenu i samo na neoštećenu kožu.

## Indikacije

- Postoperativna imobilizacija nakon operacije rotatorne manžete
- Nakon stabilizacije ramena
- Nakon konstrukcije akromioklavikularnog zgloba
- Nakon ugradnje proteze ramena
- Nakon osteosinteze
- Konzervativno liječenje prijeloma

## Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

## Upute

Postavite pojas za rame preko vrata tako da oba kraja budu jednako duga. Jedan kraj pojasa postavite oko ručnog zgloba i učvrstite čičak-trakom. Sada postavite drugi kraj pojasa oko podlaktice i također učvrstite čičak-trakom. Tako bi se proizvod trebao nositi danju. (slika 1)

Noću postavite široki pojas za kuk oko trbuha i učvrstite ga. Pojas za rame može se fiksirati pomoću priloženih čičak-traka na pojas za kuk. (slika 2)

U slučaju bolnosti u vratu, molimo postavite ortoza kako je prikazano na slici 3.

## Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Operite proizvod ručno, preporučljivo s medi deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski



## Upute za skladištenje

Čuvati na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

## Sastav

Poliamid

## Garancija

Vrijede u okviru zakonskih propisa.

## Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

## Vaš medi Team

želi Vam brzo ozdravljenje!

# medi Easy sling

## Назначение

Отводящая шина medi Easy sling может быть использован только в случае отсутствия заболеваний и повреждений кожи непосредственно в области применения шины.

## Показания

- Пластика вращательной манжеты плеча
- Операции по стабилизации плечевого сустава
- Оперативное лечение разрывов акромиальноключичного сочленения
- Протезирование плечевого сустава
- Остеосинтез ключицы или плечевой кости
- Консервативное лечение переломов плечевой кости

## Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

## Инструкция по надеванию

Расположите бандаж на шею таким образом, чтобы его концы, располагающиеся по передней поверхности туловища, были равной длины. Согните травмированную/оперированную руку в локтевом суставе под прямым углом и зафиксируйте с помощью липучки ремень, проходящий в проекции лучезапястного сустава. Теперь зафиксируйте ремень, поддерживающий предплечье. Данный вид фиксации (рис.1) предусмотрен для использования бандажа во время бодрствования.

Во время сна следует прибегнуть к дополнительной фиксации. Плотно

оберните пояс вокруг туловища на уровне желудка и зафиксируйте с помощью липучки. С помощью дополнительной липучки зафиксируйте вертикально расположенные ремни на широком поясе (рис.2).

При болях в шее одевайте бандаж как показано на рис.3.

## Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием мощного средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке



## Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

## Материалы

полиамид

## Гарантия

в объемах, предусмотренных законодательством.

## Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

## Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

# medi Easy sling

## Kullanım amacı

medi Easy sling omuz sabitleme bandaj. Bu ortez sadece omuzun ortopedik olarak desteklenmesinde ve sağlam ciltte kullanılmalıdır.

## Endikasyonlar

- Rotatör manşet dikişi sonrasında post operatif
- Omuz sabitlemesinden sonra
- Akromiyoklavüküler Mafsal kontraksiyonundan sonra
- Omuz protezinden sonra
- Osteosentezden sonra
- Koruyucu fraktür bakımı

## Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

## Kullanım talimatı

Omuz kuşağını boyundan geçirerek iki ucun da eşit uzunlukta olmasını sağlayın. Kuşağın ucunu el bileğinin etrafına sarın ve cırt bant ile bağlayın. Şimdi kuşağın diğer ucunu alt kolun etrafına sarın ve bunu da cırt bant ile bağlayın. Ürün gündüz takılmalıdır. (Resim 1)

Geceleri geniş kalça kuşağını karnızın etrafına sarın ve sabitleyin. Omuz kuşağı şimdi ekli cırtbantla kalça kuşağına bağlayın. (Resim 2)

Boyun ağrınız olduğunda, lütfen ürünü şekil 3 de gösterildiği gibi takınız

## Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin



## Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güne ışığından koruyunuz.

## Materyal

Polyamid

## Garanti

Yasal hükümler dahilinde.

## Atığa ayırma

Ürünü ev çöpu üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

## medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

Distribütör:  
ELSA Ortopedi Rehabilitasyon Spor  
Malz. İc ve Dis Tic Ltd Sti.  
Çaldıran Sokak No:14/A  
Kolej/Ankara  
Turkey  
T 0 312 434 27 94  
F 0 312 434 22 82  
info@elsa.web.tr  
www.elsa.web.tr

# medi Easy sling

## Przeznaczenie

medi Easy sling to orteza stabilizująca bark. Produkt ma zastosowanie wyłącznie ortopedyczne w leczeniu stawu barkowego. Stosować tylko na nienaruszoną skórę.

## Wskazania

- Poperacyjnie po rekonstrukcji stożka rotatorów
- Unieruchomienie po zwknięciu barku
- Po rekonstrukcji stawu barkowo-obończykowego
- Po zastosowaniu protezy ramienia
- Po osteosyntezie
- Zachowawcze po złamaniach

## Przeciwwskazania

Do chwili obecnej nieznanne.

## Instrukcja zakładania

Przełożyć pas barkowy przez szyję w taki sposób, że oba końce są równej długości. Owinąć jeden koniec paska wokół nadgarstka i zamocować go mocno. Następnie owinąć drugi koniec paska wokół przedramienia i również przymocować go mocno. W ten sposób produkt powinien być noszony w ciągu dnia. (Zdjęcie 1).

W nocy, owinąć szeroki pas biodrowy wokół brzucha i zapisać go. Pasek na ramię może być przymocowany do pasa biodrowego za pomocą taśmy Velcro dołączonej do produktu. (Zdjęcie 2).

W przypadku bólu szyi, proszę nosić stabilizator jak przedstawiono na zdjęciu 3.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie



## Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

## Skład materiału

Poliamide

## Gwarancja

Obowiązuje w ramach postanowień ustawowych.

## Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

## Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

# medi Easy sling

## Ενδεδειγμένη χρήση

Το medi Easy sling είναι μια ομάδα υποστήριξης απαγωγής των ώμων. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για να χρησιμοποιηθεί για την τοποθέτηση ορθωτικών του ώμου και μόνο σε άθικτο δέρμα.

## Ενδείξεις

- Μετεγχειρητική αποκατάσταση μετά τη χειρουργική συρραφή των στροφέωμων του ώμου
- Μετά την ακινητοποίηση του ώμου
- Μετά την αποκατάσταση της ακρωμοκλειδικής άρθρωσης
- Μετά την πρόθεση ώμου
- Μετά την οστεοσύνθεση
- Συντηρητική θεραπεία κατάγματος

## Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

## Οδηγίες εφαρμογής

Τοποθετήστε τον ιμάντα ώμου πάνω από τον αυχένα, έτσι ώστε τα δύο άκρα να έχουν το ίδιο μήκος. Τοποθετήστε το ένα άκρο του ιμάντα γύρω από τον καρπό και κλείστε το σύνδεσμο σταθερά. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το άλλο άκρο του ιμάντα γύρω από το βραχίονα και κλείστε και αυτόν το σύνδεσμο σταθερά. Με αυτόν τον τρόπο πρέπει να φοράτε το νάρθηκα κατά τη διάρκεια της ημέρας. (Εικόνα 1)

Κατά τη διάρκεια της νύχτας, φορέστε τον ιμάντα ισχίου γύρω από την κοιλιά και κλείστε τον. Μπορείτε να συνδέσετε τον ιμάντα ώμου στον ιμάντα ισχίου μόνο με την παρεχόμενη αυτοκόλλητη ταινία. (Εικόνα 2)

Σε περίπτωση που ο πόνος είναι στον αυχένα, παρακαλώ φορέστε την υποστήριξη όπως στην εικόνα 3

## Υποδείξεις πλύσης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα



## Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

## Υλικό

πολυαμίδιο

## Εγγύηση

Στα πλαίσια των νόμιμων διατάξεων.

## Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!



# medi Easy sling

## Rendeltetés

A medi Easy sling egy vállrögzítő ortézis. A termék kizárólag a váll rögzítésére szolgál és kizárólag ép bőrön használható.

## Javallatok

- Rotátorköpeny-sérülés összevarrását követő, posztoperatív használat
- Vállstabilizálás után
- Az acromioclavicularis ízület konstrukciós tengelyének helyreállítását követően
- Vállprotézis esetén
- Oszteoszintézist követően
- Hagományos törésellátásként

## Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

## Felhelyezés

Tegye a vállpántot a nyaka köré, úgy, hogy az mindkét oldalon egyformán hosszú legyen. Tegye a pánt egyik végét a csuklója köré, majd zárja le erősen. A pánt másik végét tegye az alkarja köré, majd ezt is zárja le erősen. A terméket így kell hordani napközben. (1. kép)

Éjszakára tekerje a széles csípőpántot a hasa köré és csatolja össze. A vállpánt a mellékelt tépőzárak segítségével rögzíthető a csípőpántra. (2. kép)

Nyakfájás esetén a 3. képen ábrázoltak szerint viselje az eszközt.“

## Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehériteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos



## Tárolási útmutató

Az ortézist hűvös és száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.

## Anyag

Poliamid

## Garancia

A törvényes előírásoknak megfelelően.

## Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.

## A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

# medi Easy sling

## Бандаж для іммобілізації плеча

### Показання

- Після операції з нанесення шва на поворотну манжету плеча
- Після стабілізації плеча
- Після лікування акроміально-ключичного суглоба
- Після встановлення плечевого протеза
- Після остеосинтезу
- При консервативному лікуванні переломів

### Протипоказання

На даний момент невідомі.

### Інструкція з надягання

Перекиньте плечовий ремінь через шию так, щоб обидва кінці були однакової довжини. Оберніть один кінець ременя навколо зап'ястка і зафіксуйте з допомогою липучки. Тепер оберніть другий кінець ременя навколо передпліччя і також зафіксуйте з допомогою липучки. Так виріб слід носити впродовж дня (мал. 1).

На ніч надягайте на живіт широкий ремінь і застібайте його. Плечовий ремінь можна зафіксувати на поясному ремені з допомогою липучок, які є в комплекті (мал. 2).

### Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімічистку



### Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

### Склад матеріалу

Поліамід

### Гарантія

Гарантійний строк визначається відповідно до положень законодавства.

### Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

### Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!